

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

2 MAART 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 73 van de Grondwet,
om de uitzondering die er ten aanzien
van de Ministers is bepaald uit te breiden
tot de leden van de Executieven

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 206
van 18 oktober 1991)

ONTWERP VAN TEKST OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Enig artikel

Artikel 73 van de Grondwet
wordt vervangen door de volgende
bepaling :

«Art. 73. — Hij heeft het recht
de door de rechters uitgesproken
straffen kwijt te schelden of te
verminderen, behoudens hetgeen

Article unique

L'article 73 de la Constitution
est remplacé par la disposition
suivante :

«Art. 73. — Il a le droit de ré-
duire ou de remettre les peines
prononcées par les juges, sauf ce
qui est statué relativement aux

Einziger Artikel

Artikel 73 der Verfassung wird
durch eine Bestimmung mit fol-
gendem Wortlaut ersetzt :

« Art. 73 — Er hat das Recht,
die von den Richtern verhängten
Strafen zu erlassen oder zu er-
mäßigen, vorbehaltlich der die

R. A 15557
Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

731 (1992-1993) :

- N° 1 : Voorstel.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Tekst aangenomen door de Commissie.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
2 maart 1993.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

2 MARS 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 73 de la Constitution,
en vue d'étendre l'exception qui y est
prévue à l'égard des Ministres aux mem-
bres des Exécutifs

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir le « Moniteur belge » n° 206
du 18 octobre 1991)

PROJET DE TEXTE
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS

R. A 15557
Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

731 (1992-1993) :

- N° 1 : Proposition.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté par la Commission.

Annales de la Chambre des Représentants :
2 mars 1993.

ten aanzien van de ministers en van de leden van de Gemeenschaps- en de Gewestregeringen is bepaald.».

ministres et aux membres des Gouvernements de Communauté et de Région.».

Minister und die Mitglieder der Gemeinschafts- und Regionalregierungen betreffenden Bestimmungen. ».

Brussel, 2 maart 1993.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

Y. HARMEGNIES

J. DUPRÉ

Bruxelles, le 2 mars 1993.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

Y. HARMEGNIES

J. DUPRÉ
